

8月1日「原住民族日」之由來與意義

行政院 105 年 7 月 27 日院臺原字第 1050171747 號函核定

1、從「番」到「高砂」到「山胞」到「原住民族」

原住民族是臺灣原來的主人，但自四百餘年前，受到外來政權輪番的統治，並被賦予不同的名稱，例如清朝時期，稱原住民為「番」，其中被政府統治同化者稱為「熟番」，未被統治同化者稱為「生番」；日治時期，稱原住民為「蕃」或「高砂」，國民政府則稱為「山胞」。這些名詞均帶有濃厚的歧視涵義，是被汙名化的符號，而且，都是統治者自行決定的稱呼，原住民族沒有決定自我名稱的權利。

1984 年起，即有人主張將山胞正名為「原住民族」，同年 1984 年 12 月 29 日，一群原住民知識分子成立第一個抗爭團體，即以「原住民族權利促進會」為名，希望藉著這個原住民自己決定的名稱，作為自我認同及擺脫汙名的起點，進而要求社會接受原住民族才是這塊土地上的主人，同時拒絕被殖民統治。而後，更於 1987 年發布「台灣原住民族權利宣言」，宣示原住民族的地位與權利。

正名的主張在原住民族內部凝聚高度的共識，並成為原住民族憲法運動的核心議題。1991 年 4 月 15 日，國民大會進行第一次修憲時，原住民族發動第一次正名抗爭運動，強烈地展現出原住民族「正名為台灣主人」之集體意志，惟該次修憲繼續採用山胞舊稱，正名未能成功；1992 年 5 月第二次修憲，原住民族再度發動抗爭，但仍功虧一簣。

2、「原住民族」正名成功之日定為原住民族日

原住民族正名運動激發出原住民族強烈之自我認同，1994 年 3 月 8 日民進黨憲改小組決議將「原住民族正名與自治」列為憲改議題之一，4 月 10 日李前總統登輝參加文建會在屏東舉辦的「原住民文化會議」，首次以國家元首的身分採用「原住民」的稱呼，此一舉動促使國民黨修憲策劃小組於 4 月 14 日決定將「山胞正名為原住民」案，列入該黨修憲條文草案。6 月 23 日，在原權會等 37 個團體的號召下，來自全島的原住民族代表及各界聲援人士逾三千人辦理「正名權、土地權、自治權」入憲大遊行，7 月 1 日，李前總統主動接見臺灣原住民族憲法運動聯盟代表，具體承諾將憲法中的「山胞」修正為「原住民」。

在原住民族憲法運動的抗爭，以及各界的支持下，國民大會於1994年7月28日三讀通過中華民國憲法增修條文，其第9條第7項規定：「國家對於自由地區原住民之地位及政治參與，應予保障；對其教育文化、社會福利及經濟事業，應予扶助並促其發展。」，增修條文於1994年8月1日經總統公布施行，回應原住民族10年來的訴求，正式將沿用40餘年之「山胞」正名為「原住民族」。其後，並於1997年第四次修憲時，進一步將具有集體權屬性的「原住民族」入憲。

為了紀念這一段歷史，行政院在2005年6月15日召開第2944次院會時，通過「紀念日及節日實施條例」草案，明定每年8月1日為「原住民族日」，同年的7月31日，首度在新莊體育場舉辦原住民族日活動，陳前總統水扁蒞臨致詞時，正式宣布8月1日為原住民族日，並指出：「將山胞正名為原住民族，不但讓這塊土地上的人民正視原住民族在臺灣歷史上的正確地位，也歸還給原住民族原本應有的尊嚴。紀念日及節日具有民俗傳承、國家歷史發展之莊嚴意義，將8月1日訂為原住民族日，是因為我們深刻體會到原住民族正名對我們國家正常發展具有重大意義。」

3、原住民族日的意義

以原住民族入憲之日作為原住民族日，有三個重要的涵義。首先，「原住民族」是自己決定的稱呼，而不是他者所賦予，使用自我決定的名稱，是族群主體意識的建構，也象徵自尊的重建及社會正當地位的追求，以及擺脫殖民統治的堅定意志。並且透過「原住民族」此一稱呼所強調的與臺灣原初的聯繫，彰顯原住民族是臺灣原來的主人，以及原住民族在臺灣的特殊地位。

其次，回顧正名運動的歷程，原住民族所爭取的，不僅是「名稱的自我決定權」，也包括自治及土地等核心的固有權利。簡言之，原住民族在與外來者接觸以前，依其各自的習俗及規範，對其生存領域施行的治理，換言之，原住民族對其生活領域擁有固有的主權，此主權表現為原住民族對於其生活領域內之人、事、物所擁有之整體的、排他的、不受他律的統治權力。然而，在與外來者接觸後，原住民族從主權者，而成為被客體對待的他者，客體意味著是被描述、被決定及被宰制的對象，原住民族最初是作為被發現的客體出現在歷史舞臺上，之後逐漸成為被侵略的客體，如今，則淪為被保護的客體。從正名運動到原住民族日，也象徵肯認原住民族作為國內、國際法之權利主體地位，就國內法而言，原住民族享有憲法所賦予的平等權，

以及 2005 年制定的原住民族基本法所規定之自治、土地、語言、文化等集體權的權利主體；就國際法而言，原住民族無論是集體或個人，均享有國際人權法的權利，並且享有 2007 年聯合國原住民族權利宣言所宣示的自決、自治、土地、財產、文化、補償等權利。

最後，原住民族日提醒我們，臺灣有其綿長久遠的歷史，至少六千年前，原住民族就已經在臺灣，並發展出多元而獨特的文化，因此原住民族日不僅是紀念原住民族正名的歷程，也要回顧臺灣數千年的歷史，以及原住民族長期以來對於臺灣的貢獻，深刻體認我國是多元族群共存共榮的國家，並期盼國人都能尊重並分享優美的原住民族文化。

4、展望未來，深化正名涵義，邁向民族自治

過去二十幾年，透過正名憲法運動，原住民族努力爭取「正名、自治、土地」等權利，1994 年已達到「使用自我決定的名稱」的目標，卻還沒有完成實施民族自治及保障土地權的願景。展望未來，將在恢復原住民族傳統領域的基礎上，逐步落實穩健、而且實質的原住民族自治，讓原住民族可以從四百年來「被決定」的客體，重新恢復成為「自己做決定」的主體，恢復原住民族作為臺灣原來的主人的地位與尊嚴。

正名運動的歷史，是臺灣社會共享的珍貴資產，它不斷提醒我們，多元文化與族群平等是如何得來不易。因此，原住民族日不只是原住民族的慶祝活動，更是全民共享的、最重要的「國家紀念日」。

附件二、原住民族委員會辦理 2018 原住民族日系列活動

處室	活動名稱	活動時間	活動地點	活動內容
教育文化處	捷運彩繪列車	7/30 (一) - 8/30 (四)	臺北捷運線 及桃園機場 捷運線	<p>以原住民族紀念日為設計主題，自臺北捷運淡水信義線及桃園機場捷運線普通車各選定一列車，彩繪車廂車身內外其設計圖案皆由布農族的藝術家 Eval 所繪製。</p> <p>臺北捷運淡水信義線之主題標語： Ina hai ^走 Go。</p> <p>桃園機場捷運線普通車之主題標語： Hands Around。</p>

處室	活動名稱	活動時間	活動地點	活動內容
	<p>啟動南島民族論壇</p>	<p>8/1 (三) 09:15 -10:10</p>	<p>圓山大飯店 12樓大會廳</p>	<p>本項活動契機： (1) 2016年8月4日第46屆亞洲太平洋國會議員聯合會暨第80屆理事會（APPU）決議。 (2) 2016年12月9日行政院新南向政策工作計畫。 (3) 2017年11月5日蔡英文總統出訪南太友邦，府方再次表達總統支持南島民族論壇之決心與態度。 (4) 2018年5月4日本會與南島區域12國家代表召開南島民族論壇會前會，獲得與會代表一致共識於本年8月1日啟動南島民族論壇。</p>
<p>綜合規劃處</p>	<p>2018年南島民族論壇</p>	<p>8/2 (四) 09:00 -17:30</p>	<p>國家圖書館 3樓國際會議廳</p>	<p>本論壇將針對原住民族文化的銜接和再創造、島嶼主體性史觀、母語的傳習與發展、土地議題之協商和解政策與機制及「還原真相·實現正義」等相關主題，請各國（地區）代表發表實例以分享經驗，期促進各界對南島語族相關議題之認識與掌握，並加強區域連結，進一步架構議題串連交流與行動之平臺。 邀請參與對象，除國外貴賓外，尚包括立法委員、總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會的委員、中央各部會的官員、直轄市與縣市政府主管原住民族事務的主委及局處長、原住民族地區的鄉（鎮、市、</p>

處室	活動名稱	活動時間	活動地點	活動內容
經濟發展處	原住民族國際音樂節	8/3 (五) 15:30-21:55 及 8/4 (六) 14:00-22:00	臺東森林公園	<p>邀集 19 組國內外原住民族流行樂團及原創音樂等團隊。</p> <p>本項活動主題：</p> <p>(1) PASIWALI 是臺灣原住民族阿美族語，往東方的意思，東方是太陽升起的地方，是孕育許多原住民族群的地方。</p> <p>(2) Taiwan PASIWALI Festival，讓世界透過原住民族音樂看到臺灣，普照大地，萬物甦醒，生生不息。</p>

附件三、107 年度地方政府配合原住民族日辦理相關活動一覽表

編號	單位	時間	項目	地點	聯絡電話
1	臺北市政府原住民族事務委員會	7/29 日(日) 14:00-20:00	臺北市原住民族紀念日系列活動	臺北 101 大樓水舞廣場	02-27208889*2080
2	新北市政府原住民族行政局	8/4(六)	原聲崛起音樂會活動	新莊體育場陽光草坪	02-29603456*3953
		8/5(日)	新北市原 Band 大賞-全國原住民族樂團對抗賽計畫	新莊體育場陽光草坪	02-29603456*3953
3	桃園市政府原住民族行政局	8/1 (三) -9/1 (六)	到都市・回部落-當代臺灣原住民族影像聯展	桃園市原住民族文化會館 1 樓	03-3322101*6684
		8/1 (三)	系列活動記者會	桃園市原住民族文化會館 1 樓	

編號	單位	時間	項目	地點	聯絡電話
4	臺中市政府原住民族事務委員會	8/1(三)-8/3(五)	「快閃原舞」宣揚活動	1. 草悟道及市民廣場 2. 台中文化創意產業園區 3. 高鐵烏日站 4. 原住民族委員會 8 月 1 日活動地點	04-22289111*50119
		8/1(三)-8/19(日)期間，擇定連續 14 天辦理，至少包含 2 個星期六、日。	原民藝術風華展	1「原住民族日」介紹。 2.原住民傳統生活工藝展示。 3.原住民藝術創作展示。 4.原住民手工藝體驗。 5.原住民街頭藝人表演。 6.原鄉原味美食饗宴(部落市集)	
		8/4(六) 18:30-21:00	臺中市原住民族日慶祝晚會	草悟道及市民廣場	

編號	單位	時間	項目	地點	聯絡電話
5	高雄市政府 原住民族 事務委員會	8/1 (三)	Makapaha 原住民族紀念日	高雄市鳳山行政中心中庭廣場	07-7995678*1719
		8/25 (六)	高雄市原住民族聯合豐年祭儀活動—Miilisin 阿美族豐年祭	高雄國際花卉市場	
		8/18(六) -8/19(日)	Kaohsiung Tabakai 山籟愛玉慶豐收	中央公園 1 號出口	
		9/2(日)	山海琴原 Senay-臺灣原住民交響樂發表音樂會	大東文化藝術中心演藝廳	
6	基隆市政府	7/28(六)	「舞動關懷唱出原家」-舞蹈比賽暨公益活動	基隆市原住民族文化會館	02-24201122*1612
7	新竹市政府	7/28(六)15:00-17:00	107 年原住民族日紀念活動暨竹塹原聲頒獎典禮 (1)原住民族日介紹。 (2)原住民歌唱比賽頒獎儀式。	新竹市幸福廣場	03-5216121*562
8	嘉義市政府	7/28(六)	都市原住民族聯合豐年祭暨原住民族日慶祝活動 (1)原住民族傳統歌舞表演。 (2)原鄉美食饗宴-烤山豬。 (3)部落農特產品展售。	嘉義市政府前廣場	05-2254321*339

編號	單位	時間	項目	地點	聯絡電話
9.	苗栗縣政府	8/1(三)~8/31(五)	<p>原住民日紀念活動</p> <p>1. 傳統編織培育及生態智慧傳統農耕課程。 活動時間:8月4日至8月26日(每週六日)。</p> <p>2. 傳統泰雅服飾展示體驗及泰雅婚禮再現: 活動時間:8月1日至8月31日。</p> <p>3. 文面動態及靜態影像展。 活動時間:8月1日至8月31日,展期一個月。</p>	苗栗縣泰雅文物館	037-559230#59218
10	南投縣政府原住民族行政局	8/1(三)	<p>健康照護、樂活原鄉成果展</p> <p>績優南投縣部落大學課程、社福志工、照服員等表揚活動</p>	南投縣政府大禮堂	049-2243637*502
11	彰化縣政府	7/20(五)-8/1(三)	原住民族日慶祝活動	彰化縣原住民生活館	04-7223329
12	屏東縣政府	7/28(六)-7/29(日)	2018屏東縣原住民族收穫節(祭典演繹、傳統競技、歌舞表演)	屏東市千禧公園	08-7320415*3811
13	屏東縣牡丹鄉公所	8/24(五)	2018牡丹鄉族語歌謠競賽	牡丹鄉石門村集會所	08-8831162

編號	單位	時間	項目	地點	聯絡電話
14	屏東縣滿州鄉公所	8/3(五)	滿州鄉收穫祭	長樂國小	08-8801105*703
15	屏東縣獅子鄉公所	8/10(五)- 8/11(六)	「魚苗洄游・成年禮」歲時祭儀活動	獅子國中	08-8771129*22
16	宜蘭縣原住民事務所	7/31(二)	宜蘭縣原住民族紀念日紀念活動	宜蘭縣原住民多功能會館預定興建基地(宜蘭市中山路5段152號)	03-9253995*231
17	花蓮縣政府	8/1(三) 8:00	花蓮縣政府升旗典禮暨歡慶原住民族日活動	花蓮縣政府前廣場	03-8234531
18	花蓮縣花蓮市公所	7/16(一) 13:30	「2018 花蓮市原住民族日活動」-記者會	車站前商圈廣場	03-8322141*136
		7/23(一) 13:30	2018 花蓮市原住民族日「Mapolong kita 部落一起-原歌起舞嘉年華會」	車站前商圈廣場	
19	臺東縣政府原住民族行政處	8/9(四)	唱跳原舞曲表演活動	MATA 家屋	089-320995
20	澎湖縣政府	7/28(六)	原住民族日慶祝活動	原住民部落	06-9274400*323